

[Texte]

The important aspect, I think, for the committee to remember in dealing with these particular items is that when they are sold, their use with respect to the illicit drug they are going to consume is explained and described. I think this is the aspect that puts it into the promotion of drug use.

People can walk into these head shops and ask how to use cocaine and how to mix cocaine. They will be given these items and be shown how cocaine should be snorted with a specially designed pipe, if you will, or tube, with a specially designed knife to make sure that small amounts are carefully preserved, with the mirror and cutting agent for the same reason. All of them perfectly legal, but when put together and sold for the purposes of one thing and one thing only, namely the consumption of cocaine, they become a different element, if you will; they become a different instrument.

**The Chairman:** Collectively, we are coming to an element of counselling here.

**A/Commr Stamler:** We are coming to an element of making available the instruments and counselling together. The point is that the instruments are specially designed or specially modified to enhance drug consumption and are sold for that purpose. Furthermore they are promoted and described in various magazines and publications for that purpose. It has the tendency to promote drug use.

Regarding the counselling itself, there may be many defences to the offence of counselling in these types of situation. There may not be the exact words spoken that would provide sufficient evidence, for example, to the police or on an undercover evidence-gathering occasion to come up with an offence of counselling. However, the paraphernalia coupled with the words or the description in printed material does amount to the promotion of that particular illicit or illegal commodity.

**The Chairman:** Colleagues, I just want to correct the announcement I made about the vote. I am now informed and I am double-checking that the vote will be at 11.40 a.m. rather than at 11.45 a.m. My watch tells me it is now 11.30 a.m.

Assistant Commissioner Stamler, do you have more items to show to us?

**A/Commr Stamler:** No, Mr. Chairman, that would conclude our presentation.

• 1130

**The Chairman:** Then I think it would be appropriate, in terms of the efficient work of the committee, to begin our questioning and just go for five minutes to 11.35 a.m., at which time we recess for the vote and then reassemble. If we could ask your indulgence, witnesses, I cannot be precise as to when we would reassemble, but normally the voting process takes about 10 minutes. We would be away from you for about 15 minutes.

[Traduction]

Ce qui est important, je pense, pour le Comité, c'est que ces articles sont vendus avec une notice explicative décrivant la façon dont ils peuvent être utilisés pour la consommation de drogues interdites. Voilà comment on peut dire que c'est un encouragement à la consommation de ces drogues.

N'importe qui peut se présenter dans ces petites boutiques et demander comment l'on consomme la cocaine, comment on la mélange etc. On vous vendra les accessoires en question, on vous montrera comment snifer la cocaine avec cette pipe spécialement conçue, ou ce tube, on vous expliquera comment vous servir de ce couteau spécial conçu de telle façon que la moindre quantité de poudre ne soit pas gaspillée, ainsi que du miroir et du produit utilisé pour couper la poudre. Tous sont des instruments tout à fait autorisés mais qui, lorsqu'ils sont vendus ensemble et dans un but unique, la consommation de cocaine, deviennent quelque chose de complètement différent.

**Le président:** Et au total on peut parler d'une véritable consultation.

**Comm. adj. Stamler:** Effectivement, le vendeur conseille en même temps l'acheteur. Les instruments sont conçus spécialement, ou modifiés, pour permettre et faciliter la consommation de drogue, c'est bien pour cela qu'ils sont vendus. C'est également dans cet esprit que diverses publications en font la promotion et en donnent la description. Au total cela contribue à promouvoir la toxicomanie.

En ce qui concerne cette véritable séance de conseils dont vous parliez, cette consultation, la personne accusée aurait certainement plusieurs recours possibles pour se défendre. Il peut être difficile en effet de prouver que les termes exacts qui permettent l'inculpation ont été prononcés devant la police ou l'agent en civil. Mais de toute façon, la vente de ces accessoires avec une notice explicative imprimée constitue un encouragement à la consommation de ces substances illégales.

**Le président:** Chers collègues, je voudrais revenir sur ce que j'ai dit à propos du vote. On vient de me dire, et j'ai vérifié, que le vote aura lieu à 11h40, et non pas 11h45. Il est maintenant 11h30 à ma montre.

Commissaire, avez-vous encore autre chose à nous montrer?

**Comm. adj. Stamler:** Non, monsieur le président, la démonstration est terminée.

**Le président:** Le plus rentable, je pense, serait de commencer les questions, pour nous arrêter dans cinq minutes, à 11h35 afin d'aller voter. Nous nous réunirons ensuite. Les témoins voudront bien faire preuve d'indulgence, car je ne saurais leur dire quand nous reprendrons. Normalement toutefois, il faut environ 10 minutes pour voter. Nous serions donc absents environ 15 minutes.